**19) La traduction des pronoms relatifsترجمة ضمائر الربط**

**Qui :** تعوض عن الفاعل بمعنى (الذي او التي)(sujet)

**1** Regardez ce couteau **: 2** ce couteau brille أنظر الى هذه السكين : هذه السكين تلمع

Regardez ce couteau **qui**  brille أنظروا الى هذه السكين ألتي تلمع

**que :** تعوض عن المفعول به بمعنى (الذي او التي) (objet direct)

1 Voici cet homme : 2 J ' aide cet homme ها هو ذا الرجل : اساعد هذا الرجل

1 Voici cet homme que 2 J ' aide ها هو ذا الرجل الذي اساعد

**………………**

***Chez le coiffeur***

Ce visage **que** vous voyez dans la glace, cette tête **qui** sort d un peignoir, c' est Pierre ,

Le Coiffeur tourne autour de lui, les Ciseaux à la main, tac, tac, tac…..il coupe adroitement

Les cheveux noirs **qui** tombent sur le peignoir blanc. M Chirac attend son tour, assis sur une chaise .Il lit un journal **que** le Coiffeur lui a donné.

35

**OÙ :**

**1Voyez cette maison :2 Nous habitons dans cette maisons شاهدوا هذا المنزل : نقطن في هذا المنزل**

**1Voyez cette maison :2 Nous y habitons شاهدوا هذا المنزل حيث نقطن**

**1Voyez cette maison :**  où  **2 Nous habitons شاهدوا هذا المنزل حيث نقطن**

**//////////////**

**Dont**  (masculineou feminin singulier ou pluriel)

1 Voici mon ami **: 2** Le père de mon est journaliste**.**

1 Voici mon ami dont 2 Le père est journaliste**.**

**………………**

Les emportent Vincent leurs cartes et quittent la salle **où** une foule nombreux va et vient. Ils traversent la cour carrée .dont la porte donne sur le marché aux fleurs. C'est une petite place

**Où** l on vend des fleurs pendant la semaine et des oiseaux le dimanche.

………………………………………………………………………………

**A la préfecture de police**

Vous êtes étranger ;vous voulez rester quelques mois à Paris **:** alors vous avez besoin d une Carte de séjour **.** Allez à la A la préfecture de police **dont** les bureaux sont dans la cité.

**36**